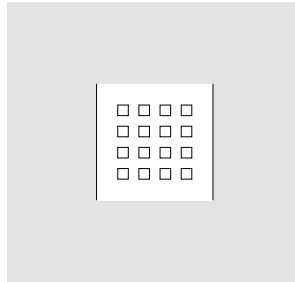


Siedle Steel



STLM 612-02

Produktinformation
Türlautsprecher 1+n

Product information
Door loudspeaker 1+n

Information produit
Haut-parleur de porte 1+n

Opuscolo informativo
sul prodotto
Porter sistema 1+n

Productinformatie
Deurluidspreker 1+n

Produktinformation
Dørhøjtaler 1+n

Produktinformation
Dörrhögtalare 1+n

Información de producto
Altavoz de puerta 1+n

Informacja o produkcie
**Głośnik przy drzwiowy
systemu 1+n**

Информация о продуктах
**Дверной громкоговори-
тель 1+n**

Verbindung zu Installationsleiterplatte STLM 612-... /
 Connection to installation pcb STLM 612-...

Verbindung zu Anschlussleiterplatte Kamera /
 Connection to connection pcb camera

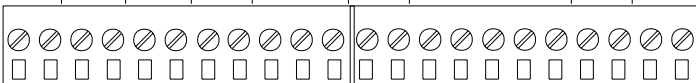
Anschluss / terminal
 STLM612

122720

SSS SIEDLE

c b Vc -

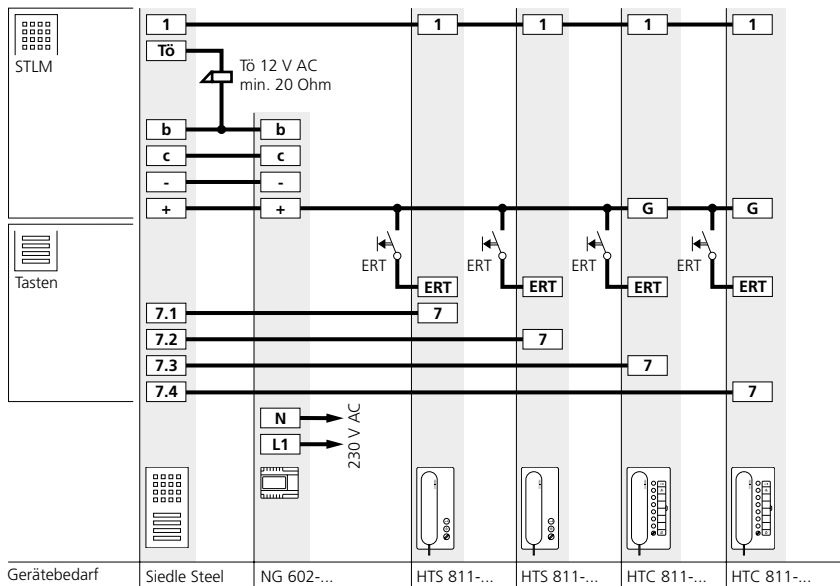
+ - | TLn 6 | D+ D- | 1 11 | Vc Tø Li | b c | 7.1|7.2|7.3|7.4|7.5 | T1 T2 | M1 M2



+ - | TLn 6 | D+ D- | 1 11 | Vc Tø Li | b c | 7.1|7.2|7.3|7.4|7.5 | T1 T2 | M1 M2

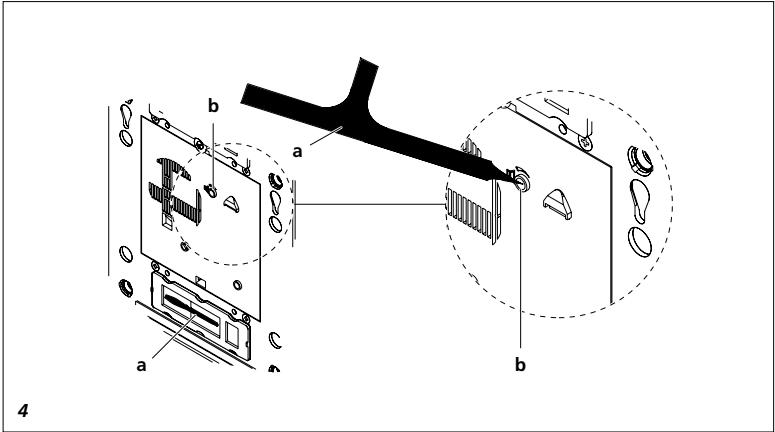
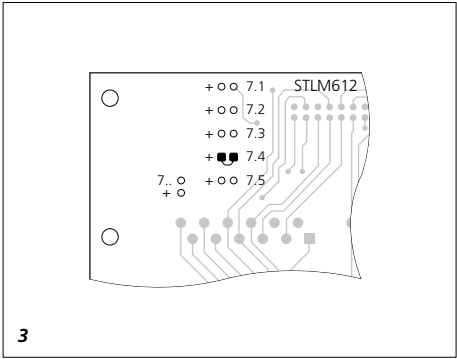
Anschlussklemme STLM 612-... /
 Terminal STLM 612-...

1



Gerätebedarf	Siedle Steel	NG 602-...	HTS 811-...	HTS 811-...	HTC 811-...	HTC 811-...
--------------	--------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------

2



Anwendung

Türlautsprecher 1+n-Technik mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon.

Kann nur in Verbindung mit den Haustelefonen HTS/HTC 711/811-... genutzt werden.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
- langlebiges Elektret-Mikrofon
- Arbeitskontakt für Türöffner, ohne Zusatzverdrahtung über vorhandene Stammeleitung ansteuerbar
- Anschluss eines Schalt-/Fernsteuer-Controllers SFC 602-... und/oder Controller-Türöffners CTÖ 602-... möglich
- Anschluss eines Codeschlusses für die digitale Ruferingabe möglich

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Service

Die Funktionseinheit kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden. Informationen zum Austausch und zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden. Wenn mehr als 5 Ruftasten am Türlautsprecher vorhanden sind, sind diese auf der Anschlussleiterplatte Ruftastenerweiterung hinter dem Sprechsystem geführt. Die Messpunkte dieser Tasten liegen hinter dem Tastenausbau.

1 Anschlussleiterplatte

Bei Aufputz-Türstationen: Anschluss nicht über die Anschlussleiterplatten, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblocke.

Klemmenbelegung

+, -	Versorgungsspannung 24 V DC
TLn	Synchronisation bei mehreren Türstationen
6	Rufspannung für die Ruftasten
D+, D-	Ansteuerung CTÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...
1	Bezugsklemme für 1+n
11	Rufstromerkennung für Ruftasten
Vc	Kameraansteuerung
Tö, c	Relaiskontakt Türöffner gegen Potential c geschaltet
Li, c	Relaiskontakt Licht gegen Potential c geschaltet
b, c	Spannung 12 V AC Beleuchtung der Ruftasten, pro Ruftaste 3 mA
7.1-7.5	Haustelefon (1...n)
T1, T2	Lichttaste potentialfrei max. 24 V, 2 A
M1, M2	Diebstahlschutz

Installation

2 Grunds Schaltplan Audio

Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch beschrieben. Die aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter www.siedle.com.



3 Parallelschaltung von mehreren Türen – Brücken entfernen

Sind mehrere Türlautsprecher im System eingebaut, müssen bei der 2ten bis xten Steel-Türstation jeweils der Türlautsprecher ausgebaut und die ab Werk eingelegten Brücken auf der dahinterliegenden Installationsleiterplatte entfernt werden.

Haustelefone, **die nur an einem** Türlautsprecher angeschlossen sind, **müssen immer** an die Klemmen 7.1 bis 7.5 dieses Türlautsprechers angeschlossen werden. Wird das Haustelefon z. B. an Klemme 7.4 angeschlossen, müssen an der Installationsleiterplatte hinter diesem STLM 612-... die Brücken + <-> 7.1 bis + <-> 7.3, + <-> 7.5 und, wenn vorhanden, auch + <-> 7... abgezogen werden.

4 Lautstärkeeinstellung

Bei Bedarf kann die Lautstärke (an der Öffnung mit dem Symbol Lautsprecher „b“) mit dem Kunststoffschlüssel „a“ verändert werden, der in der Prüfschachtabdeckung eingelegt ist.

Das Potentiometer zur Lautstärkeeinstellung ist nur bei abgenommener Bedienplatte zugänglich. Informationen zur Montage und Demontage sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

Technische Daten

Kontaktart: 2 Schließer 24 V, 2 A
Schaltzeit: 3 Sek.
Umgebungstemperatur:
-20 °C bis +55 °C

Application

Door loudspeaker 1+n technology with integrated loudspeaker and microphone.

Can only be used in conjunction with the in-house telephones HTS/ HTC 711/811-...

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
- Durable electret microphone
- Work contact for door release, can be controlled without additional wiring via existing side circuit
- An SFC 602-... switching/remote controller and/or CTÖ 602-... controller door release can be connected
- A code lock can be connected for digital call input

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Servicing

The functional unit can be completely exchanged if required. Information regarding replacement and checking the functional units can be found in the product information for the door station.

If there are more than 5 call buttons at the door loudspeaker, these are routed to the call button extension terminal board behind the intercom system. The measurement points for these buttons are located behind the call button extension.

1 Connection pcb

For surface mounted door stations: Connection not via connection pcbs but in a similar manner as Siedle Vario using terminal blocks.

Terminal assignment

+, -	Supply voltage 24 V DC
TIn	Synchronisation for several door stations
6	Call voltage for the call buttons
D+, D-	CTÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-... control
1	Reference terminal for 1+n
11	Call current recognition for call buttons
Vc	Camera actuation
Tö, c	Relay contact door release switched against potential c
Li, c	Relay contact light switched against potential c
b, c	Voltage 12 V AC Call button lighting, per call button 3 mA
7.1-7.5	In-house telephone (1...n)
T1, T2	Potential-free light button max. 24 V, 2 A
M1, M2	Pilfer safeguard

Installation

2 Basic circuit diagram for audio

Commissioning

Installation and commissioning are described in the system manual. The latest issue can be found in the download area at www.siedle.com.



3 Switching several doors in parallel – Removing the jumpers

If there are several door loudspeakers installed in the system, for the 2nd to the xth Steel door station the door intercom system has to be removed in each case and the jumpers mounted in the factory removed from the installation pcb behind.

In-house telephones **which are only connected to one** door loudspeaker **must always** be connected to terminals 7.1 to 7.5 of this door loudspeaker. If the in-house telephone is connected for instance to terminal 7.4, at the installation board behind this STL 612-... jumpers + <-> 7.1 to + <-> 7.3, + <-> 7.5 and if available also + <-> 7... must be removed.

4 Volume setting

If required, the volume can be altered at the opening with the loudspeaker symbol "b" using the plastic key "a" located inside the inspection shaft cover.

The potentiometer for volume regulation is only accessible with the operating panel removed.

Information regarding mounting and removal can be found in the product information for the door station.

Specifications

Contact type: 2 n.o. contacts 24 V, 2 A

Switching time: 3 sec

Ambient temperature:

-20 °C to +55 °C

Application

Haut-parleur de porte technique 1+n avec haut-parleur et microphone intégrés.

Ne peut être utilisée qu'en liaison avec les combinés intérieurs HTS/HTC 711/811-...

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable
- Microphone electret d'une grande durée de vie
- Contact de travail pour gâche, sans câblage supplémentaire activable via ligne de base existante
- Possibilité de raccordement d'un contrôleur de commutation/télécommande SFC 602-... et/ou d'un contrôleur de gâche CTÖ 602-...
- Possibilité de raccordement d'une serrure codée pour l'entrée d'appel numérique

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Service

En cas de besoin, l'unité fonctionnelle peut être entièrement remplacée.

Les informations concernant le remplacement et la vérification des unités fonctionnelles se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

Si plus de 5 touches d'appel sont présentes sur la platine de rue, elles sont gérées sur la carte de circuits imprimés de raccordement Extension touches d'appel, derrière le système interphonique. Les points de mesure de ces touches se trouvent derrière l'ensemble de touches.

1 Carte de circuits imprimés de raccordement

Pour les platines de rue en saillie : raccordement non pas avec les cartes de circuits imprimés, mais de façon analogue à Siedle Vario par l'intermédiaire de borniers.

Implantation des bornes

+, -	Tension d'alimentation 24 V DC
TLn	Synchronisation avec plusieurs platines de rue
6	Tension d'appel pour les touches d'appel
D+, D-	Contrôleur CTÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...
1	Borne de référence pour 1+n
11	Détection du courant d'appel pour les touches d'appel
Vc	Commande de la caméra
Tö, c	Contact de relais gâche commuté par rapport au potentiel c
Li, c	Contact de relais lumière commuté par rapport au potentiel c
b, c	Tension 12 V AC Éclairage des touches d'appel, par touche d'appel 3 mA
7.1-7.5	Poste intérieur (1...n)
T1, T2	Touche lumière sans potentiel, max. 24 V, 2 A
M1, M2	Protection antivolt

Installation

2 Schéma de connexions de base audio

Mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système. L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement sous www.siedle.com.



3 Commutation en parallèle de plusieurs portes – Retirer les points

Si plusieurs haut-parleurs de porte sont montés dans le système, chaque haut-parleur de la 2ème à la **én**platine de rue Steel doit être retiré ainsi que les ponts montés en usine sur la carte de circuit imprimé d'installation situés à l'arrière.

Les postes intérieurs **qui ne sont raccordés qu'à un seul haut-parleur de porte doivent toujours** être raccordés aux bornes 7.1 à 7.5 de ce haut-parleur. Si l'on raccorde par exemple le combiné intérieur à la borne 7.4, il faut retirer sur la carte de circuits imprimés d'installation, derrière ce STLM 612-..., les ponts + <-> 7.1 à + <-> 7.3, + <-> 7.5 et également, s'il est présent, le pont + <-> 7...

4 Réglage du volume

Si nécessaire, le volume (au niveau de l'orifice avec le symbole haut-parleur "b") peut être réglé à l'aide de la clé en matière plastique "a" insérée dans le capot de l'orifice de contrôle.

Pour accéder au potentiomètre de réglage du volume, il faut d'abord enlever la plaquette de service. Les informations concernant le montage et le démontage se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

Caractéristiques techniques

Type de contact: 2 contacts de travail 24 V, 2 A
Temps de commutation: 3 s
Température ambiante: -20 °C à +55 °C

Impiego

Porter nel sistema 1+n con altoparlante e microfono integrati.

Può essere utilizzato solo in abbinamento ai citofoni di sistema HTS/HTC 711/811-...

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
- Microfono ad elettretti di lunga durata
- Contatto di lavoro per apriporta, attivabile senza cablaggio supplementare tramite linea bus presente
- Possibile collegamento di un controller di commutazione/comando a distanza SFC 602-... e/o di un controller apriporta CTÖ 602-...
- Possibile collegamento di una serratura a codice per l'immissione di chiamata digitale

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Assistenza

Se necessario, l'unità funzionale può essere completamente sostituita.

Per informazioni sulla sostituzione e sul controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

Se sul porter sono presenti più di 5 tasti di chiamata, tali tasti sono collegati alla scheda dell'estensione dei tasti di chiamata sul retro del sistema fonico. I punti di misurazione di questi tasti si trovano dietro la struttura dei tasti.

1 Circuito stampato di collegamento

Per posti esterni appoggio muro: Collegamento non tramite i circuiti stampati di collegamento, ma in analogico con Siedle Vario tramite blocchi di connessione.

Assegnazione dei morsetti

+, -	Tensione di alimentazione 24 V DC
TLn	Sincronizzazione in presenza di più posti esterni
6	Tensione di chiamata per i tasti di chiamata
D+, D-	Comando CTÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...
1	Morsetto di riferimento per 1+n
11	Riconoscimento corrente di chiamata per i tasti di chiamata
Vc	Comando telecamera
Tö, c	Contatto a relè apriporta attivato verso il potenziale c
Li, c	Contatto a relè luce attivato verso il potenziale c
b, c	Tensione 12 V AC Carico dei tasti di chiamata, per ogni tasto 3 mA
7.1-7.5	Citofono di sistema (1...n)
T1, T2	Tasto luce a potenziale zero, max. 24 V, 2 A
M1, M2	Protezione antifurto

Installazione

2 Schema elettrico di base audio

Messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema. La versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito www.siedle.com.



3 Collegamento in parallelo di più posti esterni – Rimuovere i jumper

Se sono montati più porter nello stesso sistema, nei posti esterni Steel da **2 a x** è necessario smontare il porter e rimuovere i ponticelli inseriti in fabbrica dal circuito stampato di installazione retrostante.

I citofoni di sistema **collegati ad un solo porter devono essere collegati sempre** ai morsetti dal 7.1 al 7.5 di questo porter. Se il citofono di sistema viene collegato ad esempio al morsetto 7.4, sulla scheda di installazione dietro a questo STLM 612-... occorre estrarre i jumper + <-> 7.1 - + <-> 7.3, + <-> 7.5 e, se presente, anche + <-> 7...

4 Regolazione del volume

Se necessario, il volume (sull'apertura con il simbolo dell'altoparlante "b") può essere modificato con la chiave in plastica "a" inserita nel coperchio del vano d'ispezione.

Il potenziometro per la regolazione del volume è accessibile solo dopo aver rimosso il pannello di comando.

Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

Dati tecnici

Tipo di contatto: 2 contatti normalmente aperti 24 V, 2 A

Tempo di attivazione: 3 sec.

Temperatura ambiente: da -20 °C a +55 °C

Toepassing

Deurluidspreker 1+n techniek met geïntegreerde luidspreker en microfoon.

Kan alleen in verbinding met de intercoms HTS/HTC 711/811-... gebruikt worden.

Prestatiekenmerken:

- Luidspreker, spraakvolume instelbaar
- Duurzame elektret-microfoon
- Werkcontact voor deuropener, zonder additionele bekabeling via bestaande busleiding aan te sturen
- Aansluiting van een schakel-/afstandsbesturingcontroller SFC 602-... en/of controller-deuropener CTÖ 602-... mogelijk
- Aansluiting van een codeslot voor de digitale oproepinvoer mogelijk

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Service

De functie-eenheid kan indien gewenst volledig worden omgewisseld.

Informatie over de omruil en voor het controleren van de functie-eenheden zijn te vinden in de productinformatie over het deurstation.

Zijn meer dan 5 oproep-toetsen op de deurluidspreker aanwezig, dan zijn deze naar de aansluitingsprintplaat oproep-toetsenuitbreiding achter het spraaksysteem gevoerd. De meetpunten van deze toetsen liggen achter de toetsenuitbouw.

1 Aansluitprintplaat

Bij opbouw deurstations: Aansluiting niet via de aansluitprintplaten, maar analoog naar de Siedle Vario via klemmenblokken.

Klemmenindeling

+, -	Verzorgingsspanning 24 V DC
TLn	Synchronisatie bij meerdere deurstations
6	Oproepspanning voor de oproep-toetsen
D+, D-	Aansturing CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
1	Bronklem voor 1+n
11	Oproepstroomherkenning voor oproep-toetsen
Vc	Camera-aansturing
Tö, c	Relaiscontact deuropener tegen potentiaal c geschakeld
Li, c	Relaiscontact licht tegen potentiaal c geschakeld
b, c	Spanning 12 V AC Verlichting van de oproep-toetsen, per oproep-toets 3 mA
7.1-7.5	Huistelefoon (1...n)
T1, T2	Lichttoets potentiaalvrij max. 24 V, 2 A
M1, M2	Diefstalbeveiliging

Installatie

2 Basisschema audio

Ingebruikname

Installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek beschreven. De actuele uitgave vind u in het downloadbereik onder www.siedle.com.



3 Parallelschakeling van meerdere deuren – Bruggen verwijderen

Indien meerdere deurluidsprekers in het systeem zijn ingebouwd, dan dient bij het **2e** tot het **Xe** Steel deurstation telkens de deurluidspreker worden uitgebouwd en de vanuit de fabriek geplaatste bruggen op de daar achter liggende installatieprintplaat te worden verwijderd. Intercoms, **die slechts op een** deurluidspreker zijn aangesloten, **dienen altijd** op de klemmen 7.1 tot 7.5 van deze deurluidspreker te worden aangesloten. Wordt de intercom bijv. op klem 7.4 aangesloten, dan moeten op de installatieprintplaat achter deze STLM 612-... de bruggen + <-> 7.1 tot + <-> 7.3, + <-> 7.5 en indien aanwezig ook + <-> 7... losgetrokken worden.

4 Volume instellen

Indien gewenst kan het volume (op de opening met hem symbool luidspreker „b“) met de kunststof sleutel „a“ gewijzigd worden, die in de testgatafdekking is geplaatst. De potentiometer voor het instellen van het volume is alleen toegankelijk als u de bedieningsplaat hebt weggenomen.

Informatie over de montage en demontage is in de productinformatie bij het deurstation te vinden.

Technische gegevens

Contacttype: 2 sluiters 24 V, 2 A

Schakeltijd: 3 sec.

Omgevingstemperatuur:

-20 °C tot +55 °C

Anvendelse

Dørhøjtaler 1+n teknik med integreret højtaler og mikrofon. Kan kun bruges i forbindelse med hustelefonerne HTS/HTC 711/811-...
Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
- Elektret-mikrofon med lang levetid
- Arbejdskontakt til døråbner, kan triggere over eksisterende busledning uden ekstra fortrådning
- Tilslutning af en koblings-/fjernstyrings-controller SFC 602-... og/eller døråbner-controller CTÖ 602-... mulig
- Kodelås til digitalt opkaldsinput kan tilsluttes

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Service

Funktionsenheden kan om nødvendigt udskiftes komplet. Information om udskiftning og afprøvning af funktionsenhederne findes i produktinformationen til dørstationen.

Er der mere end 5 opkaldstryk ved dørhøjtaleren, er disse ledningsført på udvidelses-tilslutningsprintpladen bag ved kommunikationssystemet. Målepunkterne for disse trykknapper ligger bag ved navneskiltet.

1 Tilslutningsprintkort

Ved frembyggede dørstationer: Tilslutning ikke over tilslutningsprintkortene, men ligesom ved Siedle Vario over klemblokke.

Klemmekonfiguration

+, -	Forsyningsspænding 24 V DC
TLn	Synkronisering ved flere dørstationer
6	Opkaldsspænding for opkaldstrykkene
D+, D-	Aktivering CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
1	Referenceklemme for 1+n
11	Identifikation af opkaldsstrøm for opkaldstryk
Vc	Kamerastyring
Tö, c	Relækontakt døråbner koblet mod potentiale c
Li, c	Relækontakt lys koblet mod potentiale c
b, c	Spænding 12 V AC Belysning af opkaldsstationer, pr. opkaldsstation 3 mA
7.1-7.5	Svartelefon (1...n)
T1, T2	Lampetryk potentialfri maks. 24 V, 2 A
M1, M2	Tyverisikring

Installation

2 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio

Ibrugtagning

Installation og ibrugtagning er beskrevet i systemmanualen. Den aktuelle udgave findes i downloadsektionen på www.siedle.com.



3 Parallelkobling af flere døre – Fjernelse af 'lus'

Hvis systemet har flere dørhøjtalere indbygget, skal ved den **2.** til **x.** Steel-dørstation dørhøjtaleren afmonteres, og de broer på det bagvedliggende installationsprintkort, der er indsat fra fabrikken, fjernes. Hustelefoner, **der kun er tilsluttet en** dørhøjtaler, **skal altid** sluttes til denne dørhøjtalers klemmer 7.1 – 7.5. Tilsluttes hustelefonen f.eks. til klemme 7.4, skal 'lusene' + <-> 7.1 til + <-> 7.3, + <-> 7.5 og – såfremt den forefindes også + <-> 7... – afmonteres på installationsprintpladen bag ved denne STLM 612-...

4 Lydstyrkeindstilling

Ved behov kan lydstyrken (på åbningen med symbolet højtaler „b“) ændres med plastnøglen „a“, der er lagt ind i testskaktafdækningen. Potentiometeret til lydstyrkeindstillingen er kun tilgængelig med afmonteret frontplade. Informationer om montering og demontering findes i produktinformationen til dørstationen.

Tekniske specifikationer

Kontakttype: 2 sluttekontakter 24 V, 2 A
Koblingstid: 3 sek.
Omgivelsestemperatur: –20 °C til +55 °C

Användning

Dörrhögtalare 1+n-teknik med integrerad högtalare och mikrofon. Kan endast användas tillsammans med svarsapparaterna HTS/HTC 711/811-...

Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Elektret-mikrofon med lång brukstid
- Arbetskontakt för dörröppnare, kan styras via redan befintlig bussledare utan extra ledningsdragnin
- Möjligt att ansluta en kopplings-/fjärrstyrnings-controller SFC 602-... och/eller controller-dörröppnare CTÖ 602-...
- Möjligt att ansluta ett kodlås för mata in anrop digitalt

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Service

Vid behov kan funktionsenheten bytas ut komplett.

För informationer angående utbytet och för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dörrstationen.

Om det finns fler än fem anropsknappar på dörrhögtalaren, så är dessa dragna på anslutningskretskortet utvidgning anropsknappar bakom kommunikationssystemet. Mätpunkterna för dessa knappar befinner sig bakom knapputvidgningen.

1 Anslutningskretskort

För dörrstationer för utanpåliggande montering: Anslutningen utförs inte via anslutningskretskorten, utan anslut till Siedle Vario via klämplintar.

Klämtilldelning

+, -	Försörjningsspänning 24 V DC
TLn	Synkronisering vid flera dörrstationer
6	Signalspänning för anropsknapparna
D+, D-	Styrning CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
1	Referensklämma för 1+n
11	Signalströmsidentifiering för anropsknappar
Vc	Kamerastyrning
Tö, c	Reläkontakt dörröppnare kopplad mot potential c
Li, c	Reläkontakt ljus kopplad mot potential c
b, c	Spänning 12 V AC Belysning för anropsknapparna, per anropsknapp 3 mA
7.1-7.5	Svarstelefon (1...n)
T1, T2	Potentialfri ljusknapp max. 24 V, 2 A
M1, M2	Stöldskydd

Installation

2 Standardschema audio

Idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken. Den aktuella utgåvan finns i nedladdningszonen under www.siedle.com.



3 Parallellkoppling av flera dörrar – Borttagning av byglarna

När flera dörrhögtalare är monterade i systemet, måste från och med den **andra** till den **sista** Steel-dörrstationens dörrhögtalare demonteras och de vid tillverkningen inlagda bryggorna tas bort från installationskretskortet bakom dem. Svarsapparater, **som endast är anslutna till endörrhögtalare, måste alltid** på denna dörrhögtalares klämmor 7.1 till 7.5. Om hustelefonen ansluts på t.ex. klämma 7.4, så måste byglarna + <-> 7.1 till + <-> 7.3, + <-> 7.5, och när den finns även + <-> 7..., tas bort på installationskretskortet bakom denna STLM 612-...

4 Ljudstyrkeinställning

Vid behov kan ljudstyrkan (vid öppningen med symbolen Högtalare "b") ändras med plasttryckeln "a", som har lagts in i kontrollschaktet. Potentiometern för ljudstyrkeinställning kan endast komma åt när manöverplattan är borttagen. För informationer angående monteringen och demonteringen, se produktinformationen till dörrstationen.

Tekniska data

Typ av kontakt: 2 slutkontakter
24 V, 2 A
Kopplingstid: 3 sek.
Omgivningstemperatur:
-20 °C till +55 °C

Aplicación

Altavoz de puerta con técnica 1+n con altavoz y micrófono integrados. Puede utilizarse únicamente en combinación con los teléfonos interiores HTS/HTC 711/811-...

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
- Micrófono de electroreto de larga duración
- Contacto de trabajo para abrepuertas, sin cableado adicional activable a través del cable de bus existente
- Posibilidad de conexión de un controlador de conmutación/control remoto SFC 602-... y/o del abrepuertas del controlador CTÖ 602-...
- Posibilidad de conexión de una cerradura codificada para la entrada de llamada digital

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Servicio

Si es preciso, está permitido sustituir completa la unidad funcional. La información sobre el intercambio y la comprobación de las unidades funcionales figura en la información de producto de la estación de puerta.

Si existen más de 5 teclas de llamada en el altavoz de puerta, éstas se llevan a la placa de circuito impreso de conexión Módulo de ampliación de teclas de llamada detrás del sistema de interfonía. Los puntos de medida de estas teclas están situados detrás del módulo de ampliación de teclas.

1 Placa de circuito impreso de conexión

En estaciones de puerta con montaje saliente: La conexión no se realiza mediante tarjetas de circuitos impresos de conexión, sino de forma análoga a Siedle Vario mediante regletas de bornes.

Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 24 V DC
TLn	Sincronización en caso de varias estaciones de puerta
6	Tensión de llamada para las teclas de llamada
D+, D-	Control para CTÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...
1	Borne de referencia para 1+n
11	Detección de corriente de llamada para teclas de llamada
Vc	Activación de cámara
Tö, c	Contacto de relé de abrepuertas conmuta respecto al potencial c
Li, c	Contacto de relé de luz conmuta respecto al potencial c
b, c	Tensión 12 V AC Iluminación de las teclas de llamada, por cada tecla de llamada 3 mA
7.1-7.5	Teléfono interior (1...n)
T1, T2	Tecla de luces libre de potencial máx. 24 V, 2 A
M1, M2	Seguro antirrobo

Instalación

2 Esquema de conexiones básicas Audio

Puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema. La edición actual la encontrará en el área de descargas de www.siedle.com.



3 Conexión en paralelo de varias puertas – Retirar los puentes

Si se instalan varios altavoces de puerta en el sistema, deberán desmontarse los altavoces de puerta de las estaciones de puerta Steel 2 y **siguientes** y retirarse los puentes instalados en fábrica en la placa de circuito impreso de instalación detrás de ellos.

Los teléfonos interiores **que sólo están conectados a un** altavoz de puerta **siempre deben** estar conectados a los bornes 7.1 hasta 7.5 de este altavoz de puerta. Si el teléfono interior se conecta, por ejemplo, al borne 7.4, en la placa de circuito impreso de instalación, detrás de este STLM 612-..., deben retirarse los puentes + <-> 7.1 hasta + <-> 7.3, + <-> 7.5 y, si está montado, también el + <-> 7...

4 Ajuste de volumen

Si es necesario, el volumen (en la abertura con el símbolo Altavoz "b") se puede cambiar con la llave de plástico "a" insertada en la tapa de la boca de inspección.

El potenciómetro para ajuste de volumen está accesible solo con la placa de manejo desmontada.

La información sobre el montaje y el desmontaje figura en la información de producto de la estación de puerta.

Características técnicas

Tipo de contactos: 2 contactos normalmente abiertos 24 V, 2 A
Tiempo de actuación: 3 seg.
Temperatura ambiente:
-20 °C hasta +55 °C

Zastosowanie

Głośnik przydrzwiowy 1+n technika z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem.

Może być używany tylko w połączeniu z domofonami HTS/ HTC 711/811-...

Najważniejsze cechy systemu:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- styk roboczy elektrozaczełu drzwiowego, załączany bez okablowania dodatkowego przez istniejący przewód magistralowy
- możliwe podłączenie sterownika przełączania/sterowania zdalnego SFC 602-... i/lub elektrozaczełu drzwiowego sterownika CTÖ 602-...
- możliwe podłączenie zamka kodowanego do cyfrowego wprowadzania przywołania

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Serwis

W razie potrzeby można w całości wymienić moduł funkcyjny. Informacje dotyczące wymiany i kontroli jednostek funkcyjnych znajdują się w informacji produktowej stacji zewnętrznej.

Jeśli na głośniku przydrzwiowym występuje więcej niż 5 przycisków wywołania, są one prowadzone na drukowanej płytce podłączeniowej rozszerzenia przycisków wywołania z tyłu za systemem domofonowym. Punkty pomiarowe tych przycisków leżą z tyłu za modulem rozszerzeniowym przycisków.

1 Płyta przyłączeniowa

W przypadku natynkowych stacji zewnętrznych: Podłączenie nie przez płyty przewodów przyłączeniowych, lecz analogicznie do Siedle Vario przez bloki zaciskowe.

Podłączenie zacisków

+, -	Napięcie zasilania 24 V DC
TLn	Synchronizacja w przypadku wielu stacji zewnętrznych
6	Napięcie wywołania dla przycisków wywołania
D+, D-	Zasterowanie dla CTÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...
1	Zacisk odniesienia dla systemu 1+n
11	Rozpoznawanie prądu wywołania dla przycisków wywołania
Vc	Sterowanie kamerą
Tö, c	Otwieranie drzwi za pomocą styku przełącznikowego podłączony do potencjału c
Li, c	Styk przełącznika oświetlenia podłączony do potencjału c
b, c	Napięcie 12 V AC Podświetlenie przycisków wywołania, 3 mA na każdy przycisk wywołania
7.1-7.5	Domofon (1...n)
T1, T2	Przycisk włączania światła, bezpotencjałowy max. 24 V, 2 A
M1, M2	Zabezpieczenie przed kradzieżą

Instalacja

2 Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych

Uruchomienie

Instalacja i uruchomienie zostały opisane w podręczniku systemu. Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji pobierania na stronie www.siedle.com.



3 Połączenie równoległe wielu drzwi – Usunąć mostki

Jeżeli w systemie zamontowano kilka głośników przydrzwiowych, w stacjach zewnętrznych Steel o numerach od **2** do **x** wymontować po jednym głośniku przydrzwiowym oraz wyjąć fabrycznie włożone mostki na umieszczonej z tyłu płycie przewodów instalacyjnych. Domofony **podłączone tylko do jednego głośnika przydrzwiowego muszą być zawsze** podłączone do zacisków od 7.1 do 7.5 tego głośnika przydrzwiowego. Jeśli domofon zostanie podłączony np. do zacisku 7.4, konieczne jest usunięcie na montażowej płytce drukowanej umieszczonej za tym STL612-... mostków + <-> 7.1 do + <-> 7.3, + <-> 7.5 i – jeśli występuje – również + <-> 7...

4 Regulacja głośności

W razie potrzeby można zmieniać głośność (w otworze z symbolem głośnika „b”) za pomocą klucza z tworzywa sztucznego „a” włożonego do osłony otworu rewizyjnego. Potencjometr do regulacji głośności jest dostępny dopiero po zdjęciu panelu sterowania. Informacje o montażu i demontażu są podane w informacjach o stacji zewnętrznej.

Dane techniczne

typ styku: 2 zestyki zwierne 24 V, 2 A
 czas przełączania: 3 sek.
 temperatura otoczenia:
 -20 °C do +55 °C

Область применения

Дверной громкоговоритель в технике 1+n со встроенным громкоговорителем и микрофоном.

Может использоваться только в комбинации с домофонами HTS/HTC 711/811-...

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
- Долговечный электретыный микрофон
- Рабочий контакт для устройства отпирания дверей, возможность активирования без дополнительной проводки через имеющуюся шинную магистраль
- Возможно присоединение контроллера переключения/дистанционного управления SFC 602-... и/или контроллера устройства отпирания дверей СТ0 602-...
- Возможно подключение кодового замка для цифрового ввода вызова

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Сервис

При необходимости, функциональный узел может быть полностью заменен.

Информация о замене и о контроле функциональных модулей приведена в информации о продукте к дверной панели вызова. Если на дверном громкоговорителе имеется более 5 кнопок вызова, то они выводятся на соединительную монтажную плату расширителя кнопок вызова за переговорной системой. Точки измерения этих кнопок располагаются за расширителем кнопок.

1 Соединительная монтажная плата

В дверных панелях вызова для открытого монтажа: Подключение

не через соединительные печатные платы, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

Разводка клемм

+ , -	Напряжение питания 24 В =
Tln	Синхронизация при нескольких дверных панелях вызова
6	Напряжение для кнопок вызова
D+, D-	Активирование для СТ0 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...
1	Опорный зажим для 1+n
11	Распознавание тока для кнопок вызова
Vc	Активирование камеры
T0, c	Релейный контакт устройства отпирания двери включен на потенциал c
Li, c	Релейный контакт освещения включен на потенциал c
b, c	Напряжение 12 В ~ Подсветка кнопок вызова, 3 мА на каждую кнопку вызова
7.1-7.5	Абонентский аппарат (1...n)
T1, T2	Кнопка освещения, беспотенциальная, макс. 24 В, 2 А
M1, M2	Механизм защиты от кражи

Монтаж

2 Принципиальная схема коммутации Аудио

Ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве. Последнюю редакцию можно найти в области скачивания документов на сайте www.siedle.com



3 Параллельное включение нескольких дверей – Удаление перемычек

Если в системе установлено несколько дверных громкоговорителей, то начиная со 2-й и заканчивая x-й дверной панели вызова Steel необходимо демонтировать дверной громкоговоритель и снять установленные на заводе-изготовителе перемычки с расположенных под ними монтажных печатных плат.

Домофоны, **которые присоединены только к одному** дверному громкоговорителю, **всегда должны быть подключены** к зажимам 7.1 - 7.5 этого дверного громкоговорителя. Если домофон присоединяется, например, к зажиму 7.4, то на монтажной печатной плате за этим STLM 612-... необходимо удалить перемычки + <-> 7.1 - + <-> 7.3, + <-> 7.5 и - если имеются - также и + <-> 7...

4 Регулировка громкости звука

При необходимости, громкость (в отверстиях с символом громкоговорителя «b») можно изменить с помощью пластикового ключа «а», который вложен в крышку контрольной шахты.

Потенциометр настройки громкости звука доступен только при снятой панели управления. Информация о монтаже и демонтаже приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

Технические данные

Тип контактов: 2 замыкающих контакта 24 В, 2 А
Время переключения: 3 сек
Температура окружающей среды: от -20 °C до +55 °C

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/02.23
Printed in Germany
Best. Nr. 200036571-02